



Council of the
European Union

Brussels, 20 March 2023

6535/23

Interinstitutional File:
2020/0104 (COD)

JUR 125
ECOFIN 158
COH 21
CADREFIN 23
CODEC 207

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2021/241 of the European Parliament and of the Council
of 12 February 2021 establishing the Recovery and Resilience Facility
(Official Journal of the European Union L 57 of 18 February 2021)

LANGUAGES concerned: **DA, FR, GA, PL, RO**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

BERIGTIGELSE

**til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2021/241 af 12. februar 2021
om oprettelse af genopretnings- og resiliensfaciliteten**

(Den Europæiske Unions Tidende L 57 af 18. februar 2021)

1. Side 44, artikel 22, stk. 2, litra d), nr. i) og ii)

I stedet for:

- "i) navnet på den endelige modtager af midlerne
- ii) navn på kontrahenten og underleverandøren, når den endelige modtager af midler er en ordregivende myndighed i overensstemmelse med EU-retten eller national ret om offentlige udbud"

læses:

- "i) navnet på slutmodtageren af midlerne
- ii) navn på kontrahenten og underleverandøren, når slutmodtageren af midler er en ordregivende myndighed i overensstemmelse med EU-retten eller national ret om offentlige udbud".

2. Side 61, bilag V, punkt 2.10, andet afsnit, andet led

I stedet for:

"– "kontrolsystemet og andre relevante ordninger, herunder indsamling og tilrådighedsstillelse af data om endelige modtagere, der er beskrevet i genopretnings- og resiliensplanen, navnlig med henblik på at forebygge, opdage og korrigere korruption, svig og interessekonflikter, når de midler, der er stillet til rådighed under faciliteten, anvendes på passende vis,"

læses:

"– "kontrolsystemet og andre relevante ordninger, herunder indsamling og tilrådighedsstillelse af data om slutmodtagerne, der er beskrevet i genopretnings- og resiliensplanen, navnlig med henblik på at forebygge, opdage og korrigere korruption, svig og interessekonflikter, når de midler, der er stillet til rådighed under faciliteten, anvendes på passende vis,".

RECTIFICATIF

**au règlement (UE) 2021/241 du Parlement européen et du Conseil du 12 février 2021
établissant la facilité pour la reprise et la résilience**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 57 du 18 février 2021)

Les termes "destinataire final" sont remplacés par les termes "bénéficiaire final" dans l'ensemble du règlement dans la forme grammaticale appropriée.

CEARTÚCHÁN

ar Rialachán (AE) 2021/241 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 12 Feabhra 2021 lena mbunaítear an tSaoráid Téarnaimh agus Athléimneachta

(Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh L 57 an 18 Feabhra 2021)

(IO L Eagrán Speisialta Gaeilge 57, lch. 17)

Ar leathanach 51, Airteagal 34(2)

in ionad:

‘Tabharfaidh faighteoirí cistithe de chuid an Aontais aitheantas d’fhoinsé an chistithe ón Aontas agus áiritheoidh siad infheictheacht an chistithe, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, trí fheathal an Aontais a léiriú agus ráiteas cistithe iomchuí ar a mbeidh na focail ‘le cistiú ón Aontas Eorpach – NextGenerationEU’, go háirithe nuair a bhíonn na gníomhaíochtaí agus a dtorthaí á bpoibliú, trí fhaisnéis spriocdhírthe atá comhleanúnach, éifeachtach agus comhréireach a sholáthar do shainghrúpaí éagsúla, lena n-áirítear na meáin agus an pobal.’;

léitear:

‘Tabharfaidh faighteoirí cistithe de chuid an Aontais aitheantas d’fhoinsé an chistithe ón Aontas agus áiritheoidh siad infheictheacht an chistithe, lena n-áirítear, i gcás inarb infheidhme, trí shuaitheantas an Aontais agus ráiteas cistithe iomchuí ar a mbeidh na focail ‘arna chistiú ag an Aontas Eorpach – NextGenerationEU’ a léiriú, go háirithe nuair a bhíonn na gníomhaíochtaí agus a dtorthaí á bpoibliú, trí fhaisnéis spriocdhírthe atá comhleanúnach, éifeachtach agus comhréireach a sholáthar do shainghrúpaí éagsúla, lena n-áirítear na meáin agus an pobal.’.

SPROSTOWANIE

**do rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/241 z dnia 12 lutego 2021 r.
ustanawiającego Instrument na rzecz Odbudowy i Zwiększania Odporności**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 57 z dnia 18 lutego 2021 r.)

1. Strona 20, motyw 18

zamiast:

„(18) (...) Finansowanie niepowiązane z kosztami powinno mieć zastosowanie na poziomie płatności dokonywanych przez Komisję na rzecz państw członkowskich jako beneficjentów, niezależnie od formy zwrotu wkładu finansowego dokonywanego przez państwa członkowskie na rzecz odbiorców końcowych....”

powinno być:

„(18) (...) Finansowanie niepowiązane z kosztami powinno mieć zastosowanie na poziomie płatności dokonywanych przez Komisję na rzecz państw członkowskich jako beneficjentów, niezależnie od formy zwrotu wkładu finansowego dokonywanego przez państwa członkowskie na rzecz ostatecznych odbiorców....”

2. Strona 44, art. 22 ust. 2 lit. d) ppkt (ii)

zamiast:

„(ii) nazwa wykonawcy i podwykonawcy, jeżeli końcowy odbiorca środków finansowych jest instytucją zamawiającą zgodnie z prawem unijnym lub krajowym dotyczącym zamówień publicznych;”

powinno być:

„(ii) nazwa wykonawcy i podwykonawcy, jeżeli ostateczny odbiorca środków finansowych jest instytucją zamawiającą zgodnie z prawem unijnym lub krajowym dotyczącym zamówień publicznych;”

3. Strona 45, art. 22 ust. 2 lit. e)

zamiast:

„e) wyrażne upoważnienie Komisji, OLAF, Trybunału Obrachunkowego i, w stosownych przypadkach, EPPO, do wykonywania ich praw zgodnie z art. 129 ust. 1 rozporządzenia finansowego, oraz do nakładania obowiązków na wszystkich końcowych odbiorców środków finansowych wydatkowanych na działania służące realizacji reform i projektów inwestycyjnych ujętych w planie odbudowy i zwiększania odporności, lub na wszystkie inne osoby lub podmioty zaangażowane w ich realizację, aby wyrażnie upoważniły Komisję, OLAF, Trybunał Obrachunkowy i, w stosownych przypadkach, EPPO do wykonywania ich praw zgodnie z art. 129 ust. 1 rozporządzenia finansowego, oraz do nakładania podobnych obowiązków na wszystkich końcowych odbiorców wydatkowanych środków finansowych;”

powinno być:

„e) wyrażne upoważnienie Komisji, OLAF, Trybunału Obrachunkowego i, w stosownych przypadkach, EPPO, do wykonywania ich praw zgodnie z art. 129 ust. 1 rozporządzenia finansowego, oraz do nakładania obowiązków na wszystkich ostatecznych odbiorców środków finansowych wydatkowanych na działania służące realizacji reform i projektów inwestycyjnych ujętych w planie odbudowy i zwiększania odporności, lub na wszystkie inne osoby lub podmioty zaangażowane w ich realizację, aby wyrażnie upoważniły Komisję, OLAF, Trybunał Obrachunkowy i, w stosownych przypadkach, EPPO do wykonywania ich praw zgodnie z art. 129 ust. 1 rozporządzenia finansowego, oraz do nakładania podobnych obowiązków na wszystkich ostatecznych odbiorców wydatkowanych środków finansowych;”.

RECTIFICARE

**la Regulamentul (UE) 2021/241 al Parlamentului European și al Consiliului
din 12 februarie 2021 de instituire a Mecanismului de redresare și reziliență**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 57 din 18 februarie 2021)

1. La pagina 27, considerentul (56)

în loc de:

„(56) Pentru a facilita punerea în aplicare a dispozițiilor statelor membre menite să evite dubla finanțare din cadrul mecanismului și al altor programe ale Uniunii, Comisia ar trebui să pună la dispoziție informații privind beneficiarii fondurilor finanțate de la bugetul Uniunii, în conformitate cu articolul 38 alineatul (1) din Regulamentul financiar.”,

se citește:

„(56) Pentru a facilita punerea în aplicare a dispozițiilor statelor membre menite să evite dubla finanțare din cadrul mecanismului și al altor programe ale Uniunii, Comisia ar trebui să pună la dispoziție informații privind destinatarii fondurilor finanțate de la bugetul Uniunii, în conformitate cu articolul 38 alineatul (1) din Regulamentul financiar.”

2. La pagina 45, articolul 22 alineatul (2) litera (e)

în loc de:

„... și să impună obligații similare tuturor beneficiarilor finali ai fondurilor plătite;”,

se citește:

„... și să impună obligații similare tuturor destinatarilor finali ai fondurilor plătite;”.